A UNIÃO LUSITANA

SEMANARIO INDEPENDENTE

Dedicado Estrictamente Aos Interesses Politicos, Moraes e Materiaes

Da Colonia Portugueza Nas Ilhas De Sandwich.

4 SERIE DO "LUSO," 2° ANNO HONOLULU. I. H. 4 DE MARÇO DE 1893. N. 74.

INFORMAÇÕES UTEIS

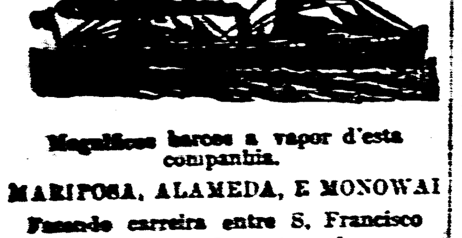
Toque d'alarme de fogo E SEUS SIGNAES.

O numero do Districto do fogo é tocado da torre do sino dando uma {1} até nove [9] badaladas; em quanto que os Nos. 10 e 11 são dados com uma so badalada, seguida logo de duas ou tres, tocadas aproximadamente.

Districtos de Incendio, de Honolulu

No. 1.—Dentro dos confins de School, Liliha, Judd e Punchbowl Sts.
No. 2. Dentro dos confins de Beretania Liliha, School e Fort Streets.
No. 3.—Dentro dos confins de King, Beretania, e Fort Streets.
No. 4.—Dentro dos confins da Frente do Mar, King e Fort Streets.
No. 5.—Dentro dos confins da Frente do Mar, Fort King e Richard Streets,
No 6.—Dentro dos confins de King Fort, Beretania e Richard Streets
No 7.—Dentro dos confins de Beretania, Fort, School e Punchbowl Sts.
No. 8.—Dentro dos confins da Frente do Mar, Richard, Beretania e Punchbowl Streets.
No. 9.—Dentro dos confins da Frente do Mar, Punchbowl e Victoria Streets.
No. 10.—Dentro dos confins de King, Victoria e Piikoi Streets.
No. 11.—Dentro dos confins de Piikoi, Wilder Avenue e Punahou Sts.
No. 12.—Districto que passa á lem de Punahou Streets.
No. 13.—O Porto de Mar ou Ancorador dos navios.

Oceanic Steamship & Co.



Magnificos barcos a vapor d'esta companhia.

MARIPOSA, ALAMEDA, E MONOWAI

Fazendo carreira entre S. Francisco Auckland e Sydney, tocando em Honolulu de 4 em 4 semanas.

Alem d'estes vapores O vapor "Australia" faz viagens mensaes entre S. Francisco e Honolulu,

Passagens, para S. Francisco

Na camara........ 75$000 réis
Bilhetes de ida e volta.... 125$000 "
A' proa........ 25$000 "

Qualquer frete, para ser embarcado pela Oceanic Steamship & Ca., é recebido nos armazens da mesma, no caes, livre de qualquer pagamento d'armazenagem, dando-se recibo pelo mesmo.

W. G. IRWIN & Ca. Agentes Fort Street, Honolulu.

Companhia Oceanic.

Tabella das chegadas e sahidas dos Vapores entre Honolulu, S. Francisco e a Australia.

Pelo Anno de 1892.

Chegadas de S. Francisco:

Alameda, Quinta F. 5 de Maio
Australia, Terça F. 17 de "
Mariposa, Quinta F. 2 de Junho
Australia, Terça F. 14 de "
Monowai, Quinta F. 30 de "
Australia, Terça F. 12 de Julho
Alameda, Quinta F. 28 de "
Australia, Terça F. 9 de Agosto
Mariposa, Quinta F. 25 de "
Australia, Terça F. 6 de Setembro
Manowai, Quinta F. 22 de "
Australia, Terça F. 4 de Outubro
Alameda, Quinta F. 20 de "
Australia, Terça F. 1 de Novembro

Sahidas para S. Francisco:

Mariposa, Quinta F. 5 de Maio
Australia, Terça F. 24 de "
Manowai, Quinta F. 2 de Junho
Australia, Terça F. 21 de "
Alameda, Quinta F. 30 de "
Australia, Terça F. 19 de Julho
Mariposa, Quinta F. 28 de "
Australia, Terça F. 16 de Agosto
Manowai, Quinta F. 25 de "
Australia Terça F. 13 de Setembro
Alameda, Quinta F. 22 de "
Australia, Terça F. 11 de Outubro
Mariposa, Quinta F. 20 de "
Australia, Terça F. 8 de Novembro
Manowai Quinta F. 17 de "

J. T. WATERHOUSE.

QUEEN STREET HONOLULU.

Importador e Negociante de FAZENDAS, FATOS, LOUÇA FERRAGENS, etc.

Os fregueses encontrarão um grande sortimento d'onde podem escolher por preços rasoaveis.

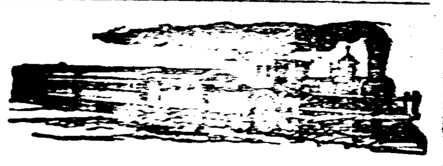
Noticias dos serviços Religiosos

Dos Domingos na Sé de Honolulu.

6 e 7 horas da manhã—Missa rezada em que se dá a Santa Communhão.

10 horas da manhã—Missa cantada com sermão em Hawaiiano ou em Portuguez ou em Inglez.

2 horas—Terço com catechismo.
3 e meia—Terço Portuguez.
4 —Instrucção, Benção do Santissimo Sacramento.



HORARIO

Da Companhia do Caminho de Ferro

—TRENS—

Partida		Chegada	
Honolulu	5.20 M.	Pearl City	5.58 M.
	6.15 M.	Nonouliuli	7.20 M.
"	8.45 M.	"	9.57 M.
"	1.45 T.	"	2:57 T.
"	4.35 T.	"	5: T.35
Pearl City	6.00 M.	Honolulu	6.40 M.
Honouliuli	7.30 M.	"	8.35 M.
"	10.43 M.	"	11.55 M.
"	3.43 T.	"	4.55 T.
"	5.42 T.	"	6.50 T.

Os trens marcados do * são quotidianos com a excepção do Domingo; aquelle † correm só nos Sabbados; aquelles ? só no Domingo.

HORARIO

da Cia Hawaiina dos Tramways

(CARROS AMERICANOS)

I. Linha de King-Street

A. - Partem de PALAMA para WAIKIKI, cada dia, todas as meia-horas
Começando ás 5.47 e 6.17 M até 9.47 T.
Cheg. Waik. ás 6.42 e 7.12 10.42

Alem d'estes serviços ha demais dois carros que sahem de Punahou e de Rifle-Range ás 5.23 e ás 5 53 da manha Cheg. Waik. ás 6.42 e 6.12 e um outro carro, sahindo de Palama ás 10.47 da noite, que vae só até Punahou.

B. - Partem de WAIKIKI para PALAMA, cada meia-hora
começando ás 5.47 e 6.17 M até 10.47 T.
cheg. Palam. 6.42 e 7.12 até 11.42
com esta excepção que o carro partindo de Waikiki ás 10.47 nao vae senão até Punahou nos dias da semana, e até Nuuanu Street nos Sabbados.

C. - Partem do THEATRO-CHINEZ (Estação do Caminho de Ferro) só para THOMAS SQUARE, todas as meias-horas começando ás 7.30 e 8.8 M. até 4 5.30 T indo este ultimo até Punahou.

D. - Partem de THOMAS-SQUARE só pelo THEATRO-CHINEZ (Estação do Camin. de Ferro, desdé ás 7.15 e 7.45, e de meia em meia hora até ás 5.15 da T.

‡ Nos Domingos, um dos dois carros do Theatro Chinez vae até Waikiki.

E. - Nos Domingos, Carros Intermediarios fazem viagens entre Palama e Waikiki todas as horas
começando de Palama ás 10 M. até 7 T. e de Waikiki ás 11.2 M. até ás 6.2 tard

Em combinação com os serviços, direitos, ha assim nos Domingos carros entre Palama e Waikiki em cada 15 minutas d'intervallo.

☞ Os varios carros cruzam-se como segue:
No Theatro chinez, todas as horas e meia-horas;
Praça do Governo, ás 7, 23, 37 53 m.
Thomas-Square, todas as 15 e 45 m
Rifle-Range todas as 8, 23, 38 e 53 m
Hopkins Switch, todas as horas e meia-horas;

II. Linha de Beritania S

Serviços de 20 em 20 Minutos

A - Partindo do Caes, fim de Fort-Street, para Punahou, ás 6.22, 6.42 e 7.2 M. e mesmo numero de minutos em cada até as 10.2 da tarde; nos sabbados ha mais dois carros, ás 10.22 e 10.42 da tarde.

Os carros dos - 22 - e - 42 - minutos vão directamente até o cancello do Collegio de Punahou, aonde chegam ás 48 e 8 minutos. Os carros das - 2 - min. de cada hora vão direito a escuderia da Ca em Beretania St, chegando ali ás 28 minutos. As chegadas na Esquina das ruas de Punahou e Beritania são ás 6, 26 e 46 m. de cada hora.

B - Partindo do Punahou, Cancello do Collegio ás 6.50 e 7.10 da manha, e ao mesmo numero de minutos de todas as horas durante o dia até ás 9.10 da T na semana e até 9.50 e 10.10 nos sabb. —e da Escuderia da Ca ás 6.30 M. e todas as outras horas até ás 9.30 da T, com a excepção de dois carros partindo da escuderia ás 5.50 e 6.10 da m. domingos exceptuados.

As sahidas da esquina de Beritania e Punahou são ás 12, 32 e 52 min., c.h.
As chegadas no Caes ás 5, 35 e 55m.

☞ Os varios carros cruzam-se a Esquina de Fort e Beritania Streets ás 9, 29 e 49 minutos de cada hora, e, perto de Pensacola Street, ás 19, 29 e 49 minutos de cada hora.

III- Linha de Nuuanu St

Serviços de 20 em 20 minutos

A - Partindo do Caes ás 6.25, 6.45 e 7.05 M. e numeros companhos até ás 10.05 N

B - Partindo de Panoa ás 6.05, 6.25 e 6.45 d e mesmas fracções até ás 9.45 da tar

Alem d'isso, mais dois carros partem do Caes ás 10.05 e 10.25 da noite, os quaes não vão senão até a escuderia da Ca., Queen Emma's Hall.

Como tambem ha carros especiaes, partindo do Caes ás 8 e 9 h. da manh, meio-dia, 1, 2, 5 e 6 horas da tarde; e de Panoa ás 7.33, 8.33, 11.33, e 12.3

Linha de vapores Portuguezes

Carreira regular de vapores entre New York

AÇORES, LISBOA E PORTO

Os vapores de ferro de 1a. classe A. 1

"OLINDA e OEVENUM"

—O Explendido e Seguro Vapor—

"OLINDA"

Capitão Marreiros, bem conhecido e estimado por todos os portuguezes, sahirá do Porto de New York aproximadamente nos primeiros dias de Julho e de Agosto; e o *"OEVENUM"* sahirá na segunda metade de Julho, para as Ilhas das FLORES, FAYAL, S. JORGE, TERCEIRA, S. Miguel, LISBOA E PORTO, para onde toma passageiros de 1a. e 3a. classes.

Para passagens, frete ou outra qualquer informação, queiram dirigir-se

HAGEMEYER & BRUNN, Agentes Geraes

102 Broad Street, New York.

☞ Agente em Boston, o sr. Chas. V. Dasey, 7 Broad Street.

☞ Agente em San Francisco, o sr. W. D. Sanborn, 32 Montgomery Str.

ARMAZEM DE MADEIRAS

LEWERS & COOKE.

Fort, King e Merchant Streets, - Honolulu

Telhas de Madeira. (Shingles) de tres qualidades.

Portas,

Janellas,

Perzianas etc.

Pregos e todas as ferragens proprias para a construcçã de casas.

Zinco e Ferro para TELHADOS

Tintas, Oleo

VERNIZES

Estas tintas já preparadas da Companhia Pacific Rubber, de todas as cores, em latas de todos os tamanhos.

Recommendamos esta especialidade

SORTIMENTOS

NUNCA VISTOS

De papeis para forrar salas. Esteiras finas da China brancas e de côr

Taboado de todos os tamanhos, Grossuras e qualidade, taes como: Pinho North, West) Madeira Regoas, Taboas, Pranchas, Pranchões, Vigas, Taboas para sobrado para escadas etc. etc.

Red Wood (Madeira mol), Taboado proprio, e prompto para formar as casas exterior e interiormente

Postos para fences de todas as qualidades e dos mais variados estilos.

GRADES PARA

GELOZIAS

Madeiras de Marcenaria. Carvalho, Nogueira, Freixo, etc. etc.

Escovas

Brochas e Pinceis

Vidraças, Vidros cortados em todos os tamanhos.

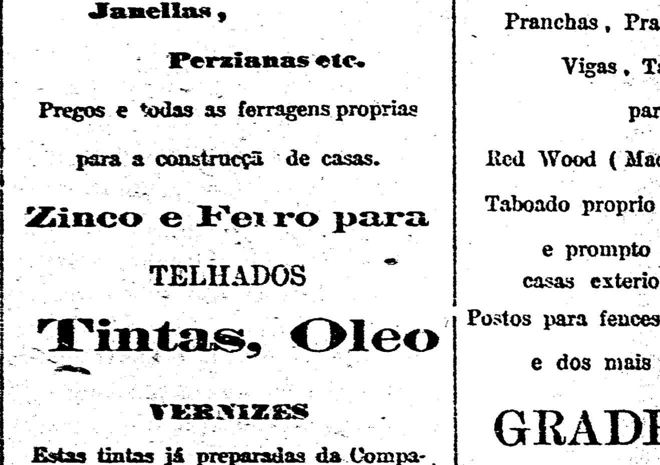
☞ Convidamos os Portuguezes a virem ver o nosso estabelecimento, que é o melhor, mais barato, mais bem fornecido em todo o reino.

As condições de venda são mais convidaveis.

HONONLULU - King e Fort Streets - HONNOLULU.

J. NOTT

Já N° 3 Kaahumanu Str. agora mudado em King Str., 95 97 Honolulu.



Fogões
Canos
Para
Agua
Torneiras
etc.

Objectos de Lotaria e tudo o que é necessario para o Arranjo de casas e Cosinhas; Panellas de ferro de todo o tamanho etc.

Preços para satisfazer os freguezes.

Annuncios Professionas.

A. G. CORREA

Advogado Portuguez

Encarrega se de causas perante Todos os Tribunaes Policiaes dos districtos do Reino

Escriptorio: 44 Merchant Street HONOLULU.

—Ashford Irmaos—

Advogados e Tabelliãoes

Estes populares defensores das classes operarias encarregam se de causas em todos os tribunaes do Reino.

Escriptorio junto ao Correio.

Nawahi e Huntsman

ADVOGADOS

E Escrivões habilitados

Em redigir quaesquer documentos legaes.

Encarregam-se de causas deante de todas as Cortes do Reino.

Escriptorio King Street, a Esquina de Alapai Str., Honolulu

PAUL NEUMANN

Advogado

habilitado para causas perante todos os Tribunaes do Reino

Escriptorio Merchant Str. perto da Imprensa do Advertiser

A. P. Peterson

Advogado e Tabellião

habilitado para causas em todos os tribunaes do Reino

ESCRIPTORIO KAHAUMANU STR.

W. R. CASTLE.

ADVOGADO E TABELLIÃO

Encarrega-se de causas em todos os tribunaes do reino. Escriptorio de frente ao correio.

CECIL BROWN

—ADVOGADO—

Escriptorio. Merchant Str. Hono lu

J. L. KAULUKOU

ADVOGADO.

Escriptorio, Esquina de King e Bethel Streets, Honolulu.

j. Alfredo Magoon

Advogado e Tabellião

AGENTE DE NEGOCIOS

Escriptorio Merchant Str. n° 40 [Juntoao Correio]

Antone Rosa,

ADVOGADO E TABELIÃO

Escriptorio Kaahumanu Street, Honolulu.

Sollicita á freguezia Portugueza aqual prestará toda a attenção.

A. L. Thurston

ADVOGADO E TABELLIÃO

Escriptorio em cima do Banco Bishop

MERCHANT STR. HONOLLU

Charles T. Gulick

Notario Publico

Agente officia. pela legalisação de contractos de trabalho

—Escripturas de "Venda", "Arrendamentos" (Leases) "testamentos," "contractos" e outros quaesquer "documentos legaes" redigidos e copiados a publica forma.

—Agenciador de toda a especie de Negocios Compras, e Vendas de terras.

—Agente da Ca. Burlington de Caminhos de Ferro nos Estadas Unidos; venda de bilhetes de viagem direitas, de ou para qualquer cidade que seja, bilhetes de ida ou de volta direitos pela Madeira e os Açores, com reducção de 10 por cento mais barato do que se podem comprar em S. Francisco.

—Agente da Ca. Pitt e Scott de Transportes (Parcels Express) para mandar ou receber pacotes de toda a parte do mundo.

38 Merchant Street Honolulu (H.I)

Dr. A. P. C. R. Spindola

Unico Medico Cirurgião Portuguez

Natural da cidade do Funchal, Madeira no Reino de Hawaii

Alapai Street, Honolulu,

Em frente de Young Street;

HORAS DE CONSULTAS

Das 8 até ás 12
" 2 " " 4
" 6 " " 9

Para não perguntarem, Pelo King e Marchant Street na terceira rua passando o Palacio Real para o lado do Waikiki.

Pala Beretania Street a baixo do deposito da pedra moida.

Doutor Miner

MEDICO E CIRURGIÃO

Horas da consulta 8-10; 2-4; 7-8.

BERETANIA ST A ESQUINA DE UNION

DOUTOR DAY

HORAS DE CONSULTA.

Das 9 ás 12 da manhã
" 7 " 8 " noite

Aos domingos, das 9 ás 11 d'manhã
" 7 " 7½ " noite.

Escriptorio no Beretania Street. (perto da Sá Catholica)

Dr. Chas A. Peterson

Medico-Cirurgião

Recentemente regressalo da California tem o seu Consultorio em Nuuanu Avenue, a cima da primeira ponte.

Ambes os telephonios.

J. PHILLIPS,

Plumbeiro Practico e Constructor

—DE—

Todos os Preparos Para Gaz

Latoeiro em Latao e Cobre

No. 71 King Street: : : Honolulu

Presta-se toda a attenção a todos os trabalhos de casas e de navios.

N'ESTE ESTABELECIMENTO

encontra sempre á mão—Banheiras Bacios para Latrinas, Bacias para lavar as mãos, assim como toda a qualidade de objectos proprios de Plumbeiro.

B,N118, Telephone Mutual N. 302.

Claus Spreckels & Ca.

Fort Street, perto de Queen Street

CASA BANCARIA

Effectua-se todo o genero de transacções bancarias. Saques sobre todas as principaes partes do mundo.

SAQUES DIRECTOS SOBRE A MADEIRA E OS ACORES.

CAIXA ECONOMICA.

Acceitam-se depositos a juro de cinco por cento ao anno; os regulamentos que explicam as condicçoes d'estes depositos podem ser obtidos gratis no edificio da Casa em Fort Street.

M. S. Grinbaum & Ca.

Importadores de Mercadorias Geraes e Agentes de Commissões, e transações Mercantis

Queen Street, : : Honolulu, H.

TAMBEM

Agentes de Commissões, e transacções Mercantis .123 California Street, SAN FRANCISCO.

H.E.McINTYRE & BROS.

Armazem de Viveres.

(Esquina de Fort e King Streets.)

Generos recebidos em todos os vapores do Estados Unidos, Europa. Ordens cumprida Toda a qualidade de generos mandados a casa dos compradores.

PARA VENDER

Dois carros para transporte de Bagagens—*Baggage-Express*—ambos em optima condição; um, de grande tamanho, conveniente para conducção de bananas etc; o outro mais pequeno adequado para carro de Leiteiria.

Para informações, preços, etc. dijam-se a loja do sr. C. L. Brito, á esquina das ruas King e Smith, Honolulu.

E. B. Thomas

Constructor e Contractador.

Attende a' Construcções de todo o genero de Casas, sejam de MADEIRA, sejam de PEDRAS, TIJOLOS ou ferro. Fornece esboços, desenhos e calculos, e tom. contractos para todos os mais trabalhos de construcções e obras d'alvenaria. Tem, para vender; TIJOLOS, CAL, CIMENTO ANNOS e outros objectos de ferro, Folhas de ferro enrugado, novas e d'occasião, TELHAS e LADRILHAS de varios materiaes, tamanhos e cores, AREIA de California e de Monterey, PEDRAS de GRANITO para cantaria pavimentos e caiças, etc., etc.

Escriptorio, Estancia e Deposito

a Esquina de King e Smith Streets: está aberto dás 8 h. ás 12 da manhã e dás 1 ás 4 da tarde.

TELEPHONES; Bell, 351, Mutual, 41., residencia, Mut. 410. Caixa no Correio, 117.

H. F. WICHMAN

Joalheiro e Relojoeiro

Febricante e Importador

Relogios, Diamantes, Joias d'oiro, de prata e de coiro, de toda a classe, em elegante assortimento; Gravura, Esmalto e concertos.

91-93, Fort Street, 91-93

Magnifica occasião para comprar um optimo "relogio" de bom "oiro," mediante pagamento d um pezo por sumana!!

Por isso precisa affiliar-se incontinente n'um dos "Watch-club,"—sociedades de cooperação para compra d'orologios.- do snr Wichman, o unico em Honolulu offerecendo taes vantagens. Já centenares de pessoas no Honolulu que teem bons relogios d'oiro na algibeira, devem esta boa fortuna aos clubs do Sr. Wichman, sem a combinação e ajuda dos quaes nunca terião chegado a adquirir uma tão preciosa joia.

Não faltem então os ambiciosos a visitarem o sr. Wichmen, para obter mais informações, os que não fallam inglez podendo indereçar-se ao seu empregado, sr. A. Vieira.

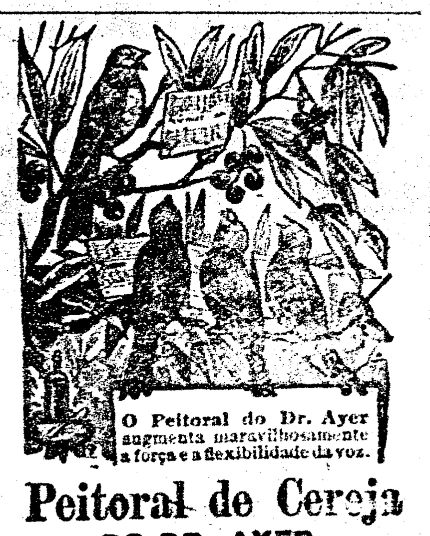
O BEAVER SALOON DE HONOLULU.

Fort Street, em frente do Banco e e Spreckels & Ca.

As m^t endas e Petiscos os mais appeitosos da Cidade.

Rico Chá e Café a toda a hora Igualmente ali se encontra sempre a venda as melhores qualidades de Tabaco, Charutos finos e Cigarros superiores.

H. J. Nolte, Proprietario



O Peitoral do Dr. Ayer augmenta maravilhosamente a força e a flexibilidade da voz.

Peitoral de Cereja DO DR. AYER.

As doenças mais graves e afflictivas da garganta e pulmões começam geralmente com desordens perigosas que se curam sem difficuldade, se se applica a tempo o remedio proprio. A demora é geralmente fatal Constipações e Tosse, a não receberem attenção, podem degenerar em Laryngite, Asthma, Bronchite, Pneumonia ou Tisica. Para estas enfermidades e todas as doenças dos pulmões o melhor remedio é o

Peitoral de Cereja do Dr. Ayer.

Nas familias onde ha creanças deve-se sempre tel-o em casa para ser administrado logo que se necessite. A demora de um dia em resistir á enfermidade pode, em muitos casos, retardar a cura ou até tornal-a impossivel. Não se deve portanto perder um tempo tão precioso, experimentando outros remedios de efficacia duvidosa, mas sim applicar logo o mais seguro e mais prompto em seus effeitos. O remedio mais aceito e universalmente conhecido é o PEITORAL DE CEREJA DO DR. AYER.

PREPARADO PELO

Dr. J. C. AYER & Ca, Lowell, Mass., E.U.A.

A venda nas principaes pharmacias e drogarias.

Hollister & Ca. Unicos Agentes, Fort Street Honolulu.

POR AUTORIDADE.

Aviso

As pessoas que tiverem negocios a transigir na casa do Governo poderão fazel-o entre as 9 horas da manhã e 4 da tarde, todos os dias, por meio d'uma licença que devem obter do official do dia.

AVISO

CONFORME a secção 1 do capit. XXXV das leis de 1888, eu abaixo assignado, faço por este meio patente que no dia 1 de março de 1893, o local do Curral do Governo em Mahaeboe Makaweli, no districto de Waimea, Kauai, será mudado para um lugar fechado perto da praia, a oeste do rio e por cima da morada de Makaila e em Pauaewa, districto de Waimea, Kauai.

Conforme com a secção 1 capit. XXXV das leis da sessão de 1888, tenho nomeado Mr. G. Kauai director do Curral do Governo em Pauaewa, datando a sua nomeação do dia 1 de Março de 1893, em lugar de P. J. Kuwa demissionario.

J. A. KING
Ministro do Interior

Repartição do Interior de 14 de Fevereiro de 1893. (72-3)

AVISO

VENDA DE UM PEDAÇO DE TERRA DO GOVERNO, em Kaluaopalena, Kalihi, Oahu.

No dia de quarta feira, 15 de Março de 1893, pelas 12 horas [meio dia] na porta principal da casa do Governo, [Aliiolani Hale], será vendido em hasta publica, o lote de terra No. 19 do Governo, para homestead, em Kaluaopalena, Kalihi, Oahu, contendo uma superficie de um alqueire e uma centessima, pouco mais ou menos.

Preço do lanço $ 200 [200 pezos]

J. A. KING
Ministro do Interior

Repartição do Interior 13 de Fevereiro de 1893. (72-3-v.-

Aviso de irrigação.

São por este avisadas todas as pessoas que teem privilegios de uso d'agua que devido a grande seca, é necessario que haja cuidado no uso da agua.

Todas as pessoas que tem esses privilegios e o publico em geral são por esta forma convidados a ajudarem o Department, economisando agua.

As horas de irrigação são d'esde as 7 horas até as 8 da manhã, e das 5 até ás 6 da tarde.

JOHN C. WHITE.
Supt. Honolulu Water Works.
Approvado: C. N. SPENCER.
Ministro do Interior.
Honolulu. 27 de Maio de 1891.

J. F MORGAN

—Successor a E. P. ADAMS—

—o—

Casa de Leilões e Commissões

Leilão todas as quintas e sextas feiras

Honolulu Queen Street

LENHA

Aviso ás Cosinheiras e Lavadeiras, etc etc ! !

Lenha para fogões, 25 cents a Sacca

HUSTACE & Co.

A' esquina das ruas South e King Venham todos, cada um trazendo a sua sacca. [3 m.]

☞ O bom successo do Remédio de Chamberlain, contra a Toese effeituar o sanamento de constipações, tosses crup, catarros e tosse covulsa o tem rendido ser muito popular, e os pharmacistas em todas as cidades escrevem que a sua repartição é superior a qualquer outra, que vem a ser o melhor, e que a sua acção é sempre certa e constante; o seu emprego nunca falta de dar a maior satisfação. 50 cents por garrafa, em todas as boticas, Benson & Smith, agentes geraes nas Ilhas Hawaianas.

Para vender

Vaccas de Leite

—por preços rasoaveis—

Quem pretender, dirija-se a Mrs Anna A. Perry, n° 2, na rua School.

Honolulu, 22 de Dezembro de 92.

Azeite doce portuguez

O Sr. Cesar L. Brito,

Tem á venda no seu estabelecimento á esquina das ruas Smith e King, uma das melhores qualidades de *Azeite doce Portuguez*, em garrafas, que o recebeu pelo ultima vapor vindo de San Francisco, vende-o mais barato de que qualquer outro.

A' quatro pezos (4:00) A duzia

SOCIEDADE SANTO ANTONIO BENEFICENTE DE HAWAII

—Donativo N° 9—

Todos os membros d'esta Sociedade são por este meio notificados, para no praso de 30 dias a contar d'esta data, a pagarem a quota d' uma dollar para o fundo destinado como donativo para os herdeiros do socio numero 16 José Vicente Gomes, fallecido em S. Francisco, California a 30 de Janeiro proximo passado.

Esta quota deverá ser paga em Honolulu ao Thesoureiro o sr. C. L. Brito e nos outros districtos aos respectivos agentes.

Por ordem do Presidente
J. M. CAMARA JR.
Secretario

Honolulu 18 de Fevereiro 93.

☞ J. V. Dory de Varsaw (Ill) que soffrera muito com reumatismo exprimentou um sem numero de remedios variados, que não lhe ajudaram finalmente encontrou o Balsamo de Chamberlain, que o sanou completamente em pouco tempo; ficou tão satisfeito que deseja participar a noticia a todas as pessoas que padecem como elle, e para o seu beneficio, lhes aconselha de provar o Balsamo de Chamberlain contra as dores, que se vende na botica de Benson Smith.

VENDE-SE

Trez casas bem edificadas, com bons commodos, e um magnifico quintal todo plantado de figueiras e uma linda latada de vides [illegible] da rua Kinau, proximo á loja do mestre Manoel o Bucha.

Para melhores informações dirijam-se ao sr. Francisco Rodrigues na mesma propriedade á rua Kinau, Honolulu.

Para vender

Uma boa Casa nova e com bons commodos, situada sobre um bom lote de terra em South Street, no sitio da Villa Nova, Honolulu. O vendedor só exisge uma parte do dinheiro á vista, e o restante pelo praso d'um anno.

Para melhores informações dirijam-se a Claudio de Jesus, que habita na mesma propriedade.

VELOCIPEDES

Vende-se velocipedes muito baratos, os preços variam de $ 40 até $ 125 dollars cada um

Quem pertender comprar dirija-se a photographia do bem conhecido retratista Severin & Poolster á rua Fort No. 103.

Os preços tratam-se com o

sr. Manoel Raulino

O Abaixo assignado convida a colonia portugueza de Hawaii na occasião que passarem por Waimea Kauai de visitar o seu Estabelecimento sob a firma de:

Waimea Billiarad Parlors

onde encontrarão refrescos gelados cafe' cha' e chocolate de melhor qualidade e merendas a todas as horas; e um competente sortimento de tabacos e cigarros.

M. J. Pereira.

Proprietario.

INDAGAÇÃO

Os baixos assignados ficarão muito gratos á pessoa que a informar onde reside Francisco João Moura e Antonio JoãoMoura, filhos de Antonio João Moura e de Maria Silvina Moura, naturaes do Funchal, ilha da Madeira, á 9 annos que sahiram d' aquella cidade para o Rio de Janeiro, d'onde escreveram a ultima carta á familia, da rua do Rosario No. 144, e já á 8 annos que os paes não recebem noticias d'elles.

Os paes—Antonio João Moura e Maria Silvina Moura achão-se actualmente em Spreckelsville, Maui, Sandwch Islands.

A "UNIÃO LUSITANA"

PUBLICADA

No Sabado de cada Semana

C. Pereira

Administrador

—o—

Escriptorio - Hotel Street, Nos 55—57, no 1° andar, por cima da loja dos Snrs A. G. Silva e Ca. Telephone Mutual. N° 66.

—o—

Preços de Assignatura,

Paga invariavelmente adiantada :
Um anno, n'estas ilhas.....$3.00.
Seis mezes 1.75,
Trez mezes 1.00
Numero avulso..... 10

Assignaturas { Um anno.. 4.00 / Atrazadas { Seis mezes 2.00

Para o Estrangeiro, accresce os gastos do Correio.

Toda a correspondencia deve ser dirigida á Redacção da União Lusitana no Correio, **BOX 442.**

HONOLULU, H. I.

ANNUNCIOS. O preço das inserções fica estabelecido sobre a base de 1 dollar por vez, para cada polegada d'espaço na columna ordinaria, fazendo-se reducção ao para annuncios muito repetidos ou permanentes segundo o ajustoarticular.

EXPEDIENTE :

Os autographos, enviados á redacção sejam ou não publicados não serão devolvidos.

Admitte-se gratuitamente toda a sorte de correspondencias de interesse publico.

Para serem regularmente inseridas, todas as correspondencias e annuncios devem chegar na redacção antes da quinta feira.

PORTUGAL

Sua Magestade a Rainha a sra D. Maria Pia mandou perguntar ao sr. ministro da justiça se seria facil a creação d'uma aula de costura na cadeia do Aljube. O sr. conselheiro Telles de Vasconcellos apressou se a communicar a sua magestade que o seu desejo seria satisfeito, e que n'esse sentido ia dar as necessarias providencias.

Do mando de sua magestade foram entregues ao director do Limoeiro tres grandes caixotes, com cigarros e tabaco para cachimbo.

—Foi concedida á sra. Joanna Peres, natural de Sendim, viuva do soldado no. 123 da 2a. companhia do batalhão no. 2 da guarda fiscal, a pensão de reis 10$000 mensaes. Como se sabe, o referido soldado foi victima da sua coragem, lançando-se ao rio Douro, no sitio do Oival, em preseguição d'um contrabandista.

Na Louriceira, proximo de Torres Vedras, existe uma mulher com 106 annos de edade, na posse plena de todas as suas faculdades.

Ha dias teve um incommodo gastrico e [illegible] tão mal que ao mesmo tempo que chamára o medico fóra prevenir o parocho, afim de que á moribunda fossem ministrados os sacramentos. O medico chegou junto da doente, examinou-a e dispunha-se a receitar quando ella lhe disse:

—Ah ! é o sr. dr. ? ! Pois escusa de me receitar nada, que eu nunca tomei nem tomo remedios. Isto foi uma indigestão mas já estou boa. Vou-me levantar.

Effectivamente, mal se retirou o medico, a doente levantou-se e retomou a sua lida habitual, que não é pequena.

—O legado de 35;000$000 reis deixado pelo grande patriota Luz Soriano, para um monumento a Affonso de Albuquerque, é acompanhado das seguintes considerações:

"Uma outra divida, que tambem ha já seculos devia ter sido paga pela nação portugueza, é a de erigir um apropriado monumento a um tão grande homem, consummado politico e notavel general como foi esse nobre heroe, qualidades que por certo o tornaram como o mais util á sua patria d'entre os nossos grandes homens da Asia, sendo elle o que dotou Portugal com um imperio de cento de leguas de costa de mar, extendendo-se desde Ormuz até Malaca, subordinando ao seu mando todos os potentados com quem contendeu; vendo-se, portanto, todos elles obrigados a acatal-o e respeital o como seu superior e supremo delegado do governo portuguez. Pelo que se lê no inventario da minha fortuna, creio que o meu espolio dará ainda uma somma apropriada á creação de um tal monumento, para o qual destino a quantia de 30:000$ a 35:000$000 reis, habilitando assim por meio d'ella os amigos da commissão administrativa a realisar este meu desejo. Todavia, não me admira que algumas difficuldades se opponham ao meu patriotico intento; mas quando, as haja, vá a responsabilidade a quem competir, e saiba o paiz, e saiba tambem o mundo, que ainda passados tantos seculos o meu fado persegue cruamente a memoria d'este grande homem, não obstante serem ainda hoje os nossos dominios de Gôa manifesta prova do seu alto valor e saber militar. Quando taes difficuldades não haja, abrir-se-ha concurso para a apresentação de modelos para esta obra."

MADEIRA

No domingo 11 de dezembro, realisou-se no Funchal a costumada procissão da Bulla Cruzada, sahindo da egreja parochial de S. Paulo para a Sé Cathedral.

—Durante o mez de novembro passado, foi cobrada na alfandega do Funchal a quantia de 2:172$760 reis, proveniente de direitos sobre cereaes.

—A favor e em beneficio do Asylo de Mendicidade do Funchal, vae realisar-se em Demerara, um baile dado pela colonia portugueza, em geral composta de madeirenses. O principal promotor d'esta festa é o consul portuguez, Adelino Antonio das Neves e Mello e sua esposa, D. Felicia Leite Velho das Neves e Mello, e seu filho Fernando. Outros patricios collaboram n'esta obra benemerita.

—O patacho "Galgo" que chegou ao Funchal no dia 8 de dezembro, procedente de Lisboa, com um carregamento de 200 caixas de figos, 12 barris de azeitonas, 2 saccas de rolhas, 72 caixas de louça, 15 volumes de bacalhau, etc. soffreu grande temporal durante a viagem, vendo-se obrigado a deitar ao mar parte das suas mercadorias.

—Os generos alimenticios continuam a augmentar de preço.

O assucar de 3:700 a 4:500 reis; a manteiga de 300 a 400 reis, está a 800 reis; o arroz, o bacalhau, o queijo etc. estão consideravelmente augmentados no preço, sem que se possa dizer que pagaram mais direitos alfandegarios, pois que estes são os mesmos que eram então ! A semilha, quanta a ilha produziu, tem sido para embarque ! De modo, que a vida do Funchal, está sem exsggero, custando mais cara 25 por cento do que ha seis mezes. Parece haver em tudo isto especulação da parte dos vereadores.

—No dia 11 de dezembro foram á praça, na villa de S. Vicente, no valor de 17:730:000 reis, os restantes predios dos herdeiros do conde de Carvalhal, n'aquella comarca. Entre elles conta-se uma excellente propriedade muito abundante em aguas de irrigação na freguezia do Arco de S. Jorge avaliada em 9:250:000 reis.

—O sr. Antonio Caetano Aragão, que [illegible] desempenhava as funções de administrador substituto d'aquelle concelho, foi ha pouco nomeado administrador. effectivo.

—O nosso amigo, o sr. José Maria Fructuoso da Silva, socio do club Recreio Musical e director da orchesta do mesmo club, tenciona, segundo nos informam, promover um atrahente "Sarau litterario e musical, nas salas d'aquella associação no proximo mez de Fevereiro.

Será encarregado da parte musical o conhecido e distincto artista, o Nuno Graceliano Lino, que sempre que apparece em publico se apresenta admiravelmente.

Esta festa, que em tudo promette ser explendida, é dedicada ás familias dos socios do club Recreio Musical.

S. MIGUEL

—Seguiu no paquete "Funchal" para o continente o nosso representante em côrtes o exmo. sr. dr. Mariano Augusto Machado de Faria e Maia.

—Regressou da Terceira o destacamento de coçadores 11, que para alli tinha ido em Outubro. Por ordem do commando militar d'aquella ilha ficaram 10 praças do 11 adidas a caçadores 10.

A volta d'estes soldados á ilha e ao seio de suas familias, foi um alegrão para elles e para os parentes. Quasi que se contava que lhes succedesse como não ha muito aconteceu a outros: passarem-n'os a caçadores 10 para lá concluirem o seu tempo de serviço.

—Chegou no dia 25 de Dez. ao nosso porto um vapor francez, que aqui tomou 300 passageiros para o Brazil.

—No dia 28 de Dez., pelas 3 horas e meia da tarde, ancorou no nosso porto o paquete portuguez "D. Maria", procedente de New York, com 11 passageiros para esta ilha e 1 em transito. Este paquete, devido a um cyclone, perdeu na sua viagem a bussula e a roda de leme.

—Na tarde do mesmo dia n'umas obras da rua da Esperança, cahiu um cunhal sobre o braço d'um aprendiz de pedreiro causando-lhe grandes contusões. Foi curado no hospital.

—Este anno exportaram-se d'esta ilha 4.572:728 moios de milho, sendo 1.963:405 moios da cultura do anno passado e 2.609:323 da d'este anno.

—Deram entrada na penitenciaria d'esta cidade, José de Medeiros Taboinha, solteiro, da freguezia da Relva, pelo crime de desordem e offensas á moral publica. E Manoel Carreiro, casado, dos Fenaes da Luz, pelo crime de vadiagem.

—No dia 1 de Janeiro foi inaugurada na Bibliotheca d'esta cidade a livraria, que o dr. Anthero de Quental legou á terra de sua naturalidade, ficando assim patente aos estudiosos. Como signal de gratidão e de admiração pelos talentos de Anthero ficou ali collocado um busto em marmore do author das *Odes* e dos *Sonetos*, mandado esculptir pela Camara Municipal e trabalho de um distincto cinzel. Ao luzido concurso de gente de todas as classes, que assistiu áquella festa civilisadora, fallaram o presidente da Commissão Municipal dr. Caetano d'Andrade Albuquerque, João Machado de Faria e Maia, e Visconde de Faria e Maia.

—Passou a fazer serviço na Bibliotheca Publica d'esta cidade o amanuense da administração do concelho. sr. Alexandre de Souza Alvim.

—Consta que a fabrica de distillação de Santa Clara, em tres mezes consumiu cerca de 224 contos de reis só em batata.

—Chegou no dia 27 de dezembro no "Funchal" vindo de Lisboa a esposa e duas filhas do exmo. sr. Manoel Augusto Teixeira, commissario dos alcooes.

Cooperativa

A publicação dos estatutos da "Cooperativa Michaelense" produziram o que se esperava isto é, a affluencia do capital e dos subscriptores a tão util como humanitaria sociedade.

De quatro centos e tantos subscriptores que havia até o dia da approvação dos estatutos, muitos augmentaram o numero d'acções e trezentos foram inscrever-se como socios. Com prazer dizemos que n'esta terra todas as sociedades que teem por fim o beneficio publico florescem porque ha homens que verdadeiramente se interessam por todas as instituições d'onde possa resultar um bem estar para os pobres.

O sr. conde de Jacome Corrêa tem por uma forma brilhante coadjuvado a sociedade fazendo-se inscrever e toda a sua exma. familia, com o maximo numero d'acções que por lei é permittido para, com o seu capital, ser util áquelles que luctam pela vida que tão difficil se tem tornado n'estes ultimos tempos.

A sociedade cooperativa, alem do beneficio geral que deve produzir, deu já o mais solemne exemplo do que é liberdade, fazendo com que os seus estatutos fossem discutidos por todas as formas, pedindo e fazendo luz sobre a sua lei fundamental, bem ao contrario do que teem feito, outras sociedades, que fazem approvar os seus estatutos á porta fechada succedendo, como já um exemplo, de terem de ser modificados uns estatutos por lhe faltar a disposição, que regulasse a presidencia da assembléa geral.

Este procedimento devia produzir os seus effeitos: por um lado a união do povo e por outro o syndicato que já está formado por alguns negociantes com o fim de guerrearem a cooperativa; mas a sociedade, que desde o principio comprehendeu que não lhe faltaria a guerra do commercio, não só organisou os seus estatutos por forma a apresentar a maior resistencia, como tambem elegem uma direcção intelligente e energica, que saberá repellir toda a guerra, parta ella d'onde partir, caminhando ao seu fim com toda firmeza.

Este facto, o do syndicato, é a melhor prova de quanto vale uma cooperativa, porque se assim não fosse, se a sociedade não desse que temer ao commercio, elle não se preparia para a guerra como se está preparando com receio de ser vencido !

Um nosso amigo e collaborador vae brevemente encetar a publicação d'uma serie d' artigos commentario aos estatutos da sociedade cooperativa, o que é de grande vantagem para os socios e especialmente para os srs. syndicateiros, que mais facilmente podem, depois da explicação atacar com vantagem a cooperativa.

Tão grande é a força e a convicção, que até se fornece armas para o combate.

Boa Idade

Morreu agora n'um covento de Jerusalem uma religiosa Armenia, com a edade de 115 annos. Tinha entrado para o convento aos 17 annos, e lá viveu 98, sem nunca d'ali sahir.

FAYAL

—Seguio para ilha das Flores o sr. Rodrigues Guerra Jr. aspirante da alfandega, que vae render o snr. Francisco Xavier de Mesquita, chefe do posto de despacho n'aquella ilha.

—A empreza insulana de navegação adquiriu um novo vapor de 4:500 toneladas para fazer a carreira entre Lisboa e Açores e America, passando o vapor Vega a fazer a carreira que até agora fazia o Funchal e este a fazer a do Açor.

O novo vapor tem luz electricta e todas as boas condições dos navios modernos. A sua demora em Inglaterra é somente precisa para fazer 2a. camara.

Diz que o Açor navegará para a America conjunctamente com o novo vapor.

—Pelas 3 horas da tarde de domingo 6 de novembro, falleceu n'esta cidade, a sra. D. Sarah de Faria, esposa do sr. Domingos Mendes de Faria, nossa collega da Gazeta Judicial.

A finada ha muito que padecia, sendo afinal victima d'uma tysica pulmonar.

Deixa na orphandade uma innocentinha filhinha de trez annos de idade, que servirá de lenitivo á grande dôr que experimenta seu extremecido esposo, que foi inexcedivel em cuidados para salvar das garras da morte a sua infeliz companheira. Honra lhe seja feita. O funeral que teve logar na tarde de segunda feira foi concorrido, assistindo tambem a phylarmonica Artista.

Sobre a campa foram depostas varias corôas de flôres, tanto da familia como da imprensa, que se fez representar n'aquelle acto.

Flamengos 10 de novembro.

—Os pobres lavradores não tem um momento de descanço. Apenas recolheram os seus milhos, deram logo começo á sementeira dos outonos, preparando assim as terras para semearem os trigos no seu tempo competente.

—O que haviamos dito na nossa penultima correspondencia, á cerca da estrada municipal de Santa Barbara já começa a apparecer. Hoje passando nós por alli, encontramos parte d'ella começando a deteriorar-se.

—O estado sanitario d'esta freguezia é optimo, e Deus permitta que assim continue sempre.

Chicago

Na proxima exposição de Chicago deve figurar a photographia da egreja da ilha de Santa Maria (Açores) em que Christovam Colombo e as tripulações dos seus navios assistiram a uma missa, quando aportaram áquella ilha, no regresso do descobrimento da America. Para este fim esteve ha pouco n'aquella ilha, uma das mais pequenas do archipego açoriano, o sr. Ernesto Brown, commissionado para photographar aquella egreja.

Brazil

Despachos da agencia Daiziel publicados nos jornaes estrangeiros annunciam que as forças do partido federalista do Rio Grande do Sul estão acampadas na fronteira do Brazil limitrophe do Urugnay, e que se preparam a atacar as tropas republicanas do Estado que adoptaram uma bandeira com esta legend: Tudo pela liberdade.

Dois vapores tripulados por federaes, estão encaregados de bombardear Sant' Anna do Livramento.

O goveano do Uruguay faz vigiar a fronteira por fortes destacamentos para impedir qualquer violação de territorio.

Desde algum tempo que está em incubação uma revolução em Porto-Alegre. As auctoridades estão de sobreaviso.

O movimento do Rio Grande do Sul prende-se com a politica geral do Brazil. Os federaes querem substituir o antigo systema parlamentar ao regimen presidencial estabelecido pela Constituição. Teem por chefe Gaspar da Silveira Martins, que combate o presidente do Estado Julio Castilhos, um positivista, que é apoiado pelo governo federal.

—Um outro despacho do Rio de Janeiro, diz que a alta do cambio manifestada ultimamente entre o Brazil e a Europa, faz crêr que a revolução do Porto Alegre não foi mais que um motim sem importancia motivado pela lucta eleitoral.

—Foi barbaramente assassinada no Rio de Janeiro, pelo seu amante, Antonio Bispo dos Santos, soldado da Brigada Policial d'aquella capital, Mequelina Rosa da Silva, portugueza, de 30 annos de edade.

O assassino que foi preso, declarou o crime, cujo movel fôra o ciume.

—No mez de outubro falleceram no Rio de Janeiro, 175 portuguezes.

—O governo do Celeste Imperio declarou que receberá com prazer, a legação do Brazil em Pekin. O plenipotenciario brazileiro deve ter já partido para a capital da China afim de restabelecer o antigo tratado de immigração de chins para aquella Republica.

Africa Oriental Portugueza

Pelo ultimo paquete receberam-se noticias, relativas as nossas possesões de Africa Oriental.

"O porto de Chinde continua em pessimas condições. Ainda ha pouco alli naufragou um outro navio inglez com carga para a companhia central, no valor de vinte mil libras. A noticia recebida na Africa Oriental por algumas casas extrangeiras sobre a construcção proxima do caminho de ferro de Quelimane ao Chire produziu a maior animação na Zambezia. Algumas d'essas casas já compraram, por esse motivo terrenos e edificios por preços elevadissimos. No Nyassa continua a luctar com as maiores difficuldades o "pequeno patife" como lhe chamou um notavel explorador allemão. Os principaes regulos tanto da margem occidental, como do sul formaram uma colligação contra elle, que muito o incommoda. Por outro lado, a companhia nega-lhe uns certos pagamentos, que elle exige."

Os anarchistas

Os senhores anarchistas são realmente de uma audacia extraordinaria. Um polaco, Léon Kaibs, foi ha tempos expulso do territorio francez. Pouco depois voltou a Paris e continuava na propaganda da anarchia. Preso e processado, foi condemnado a dois mezes de prisão pelo tribunal correcional. Appellou da sentença, mas a Relação confirmou-a. No dia em que lhe foi intimada essa decisão, Kiabs escreveu a seguinte carta ao procurador geral:

"Tendo sido condemnado a dois mezes de prisão, por ter voltado a Paris, onde tenho familia e amigos, appello d'essa iniqua sentença para o tribunal superior de que v. é a principal figura. Esse tribunal, corja de patifes, confirmou o julgamento infame, condemnando-me assim a uma vagabundagem eterna. E v. com a sua accusação odiosa foi o maior culpado do que me succedeu. Fique, pois, sabendo que eu o considero um grande pulha, um crapula, um abjecto canalha, e juro-lhe que hei de tirar uma desforra corporal logo que possa.

Em quanto ao seu tribunal, esse gallinheiro indecente, é composto de um bando de rafeiros, harpias com cara humana representando a um publico de egual valor, uma comedia indicente, uma mascarada de justiça. Que crapulosa magistratura ! Desprezo-a profundamente e escarro lhe na cara.

Viva a anarchia ! Abaixo a burguezia, esses reptis republicanos !

Processado por este novo delicto, declarou na audiencia que sustentava tudo o que tinha escripto e repetia ali, alto e bom som, que magistrados, procuradores geraes, auctoridades e burguezes eram todos uns canalhas, uma corja de patifes.

A' vista d'isso o tribunal deu-lhe mais treze mezes de prizão.

(Extraido do "Diario de Annuncios" de P. Delgada.)

Mr. Cleveland

O novo presidente dos Estados Unidos, ha pouco eleito, nasceu em 18 de março de 1837 em Caldwel [New-Jersey].

Esteve muitos annos n'uma casa de commercio e entrou em seguida para a instituição dos cegos em New-York.

Em 1855 fixou residencia em Buffalo, onde collaborou na redacção d'um "Diccionario d'Agricultura."

Advogado habil eloquente e honrado, entrou na politica em 1881. Depois de ter sido "maire" de Buffalo, foi nomeado governador do Estado de New-York.

Em 1884 foi pela primeira vez eleito presidente dos Estados Unidos, appoiado pelos democratas.

Fiel ao seu programma, Cleveland soube dar ao seu paiz uma tranquilidade absoluta, tanto no interior como no exterior, e uma prosperidade que vae sempre crescendo.

Mudou-se de Casa

A Redacção e a typographia d'este jornal, *União Lusitana* mudou-se para esquina de Alekea e Merchant Strret, no 1o. andar da casa occupada pelo Mutual Telephone.

Honolulu,14 de Março de 1893.

NOTICIAS LOCAES.

Foram feitas algumas mudanças no corpo policial.

Estão trabalhando nas ruas perto do caes.

A proxima malla chegará sexta feira ou sabbado que vem.

O Astralia levou quarta feira passada 184 passageiros para California.

Estamos já na terceira semana da quaresma, não se esqueçam das confissões.

No começo do mez de fevereiro houve burrascos e temporaes extremamente violentos no Atlantico.

Hoje o presidente novo dos Estados Unidos, sr. Cleveland, foi solemnemente installado no poder.

Sempre muitas chuvas. No rio de Nuuanu houve cheia extraordinaria no dia de quinta-feira.

Os beneficios da futura annexação se fazem já sentir, anticipadamente, n'uma observança rigorosa das leis.

Os navios de guerra "Kongo" japonez e "Alliance" americano, sahiram para fazer exercicios fóra do porto.

Segundo se lê n'uma local na Sentinella da semana passada, percebe-se, ser muito perigoso passar-se por detraz do seu redactor....

Chegou quarta feira depois da partida do Australia, a barca R. P. Rithet, que trouxe noticias de San Francisco, de um dia mais recentes.

A esposa do sr. Antonio Manoel dos Santos, deu a luz no dia 1 de Março, pelas 3 horas da manhã, um robusto menino. Parabens.

Uma guarda de honra de 16 homens tinha até agora sido deixado á Rainha. Acaba de ser abolida, não precisando a Rainha de mais guarda de honra!

O superintendente das Aguas de Honolulu, o sr. White, acaba de ser substituido pelo sr. Andreo Brown, um dos membros do governo Provisorio.

O cruzador japonez "Niniva" está grandemente elogiado por todos os que foram visital-o. E' o navio mais potente que tenha entrado n'este porto.

Foi constituida uma nova associação politica chamada "Civil rights", para ver se obsta a que os eleitores d'este paiz percam os direitos no caso da annexação ser concluida.

Domingo passado, alguns dos marinheiros tendo violado as leis locaes a respeito a observação do Domingo, ficarão consignadas ás tripulações americanas por 30 dias.

O Governo Provisorio acaba de abolir e supprimir a pasta de governador de varias ilhas. Em breve com a annexação ficarão supprimidos muitos outros empregos.

A corporação dos Bombeiros da cidade de Honolulu acaba de ser completamente mudada, sendo abolidos os voluntarios e organisada uma companhia de Bombeiros salariados.

A snra. Ermina da Silva obteve 250 pesos de damnos na sua causa de "quebramento de promessa de matrimonio" contra J. A. Nunes. Pedira 5:000 pesos a sra. Silva, mas o Tribunal achou que era demasiado porque em Portugal não custa tanto.

Sua Exc. Reverendissima o Bispo de Panopolis, voltou a semana passada da sua aduz viagem á roda de Maui, e foi novamente viagem segunda feira para Kauai; quando regressar partirá para Hawaii, acabar ali a sua visita pastoral.

A Junta de Saude acaba de ser reorganisada sendo despedidos todos os antigos membros, e sendo os novos os seguintes srs.:

Dr. Miner, dr. Day, dr. Andrew, T. O. Carter, J. T. Waterhouse Jr. J. Ena e W. O. Smith. Devem estar satisfeitos os indignos que antigamente pediram que a Junta fosse unicamente composta de *Kanakas!*

Faria-se sentir a necessidade de uma egreja no lugar pomposamente chamada Pearl-City. Um edificio por isso foi acabado esta semana perto da estação do caminho de ferro, sendo mesmo muito conveniente para os viajantes.

Não percam tempo os patricios para approveitar a occasião de comprar terra para "homestead" que o sr. Marques offerece á venda em Marques-ville, Punahou. Já subiu o valor da terra n'esta cidade, com a prespectiva da annexação.

O caminho novo para o cume da montanha Tantalu, que foi aberto sob a administração do illustre sr. Thurston acaba já em muitos pontos, de ser obstruido pelas arvores, prova de que ninguem vae passear por ahi.

Em vista de ser prohibido vender vinhos e licores aos Domingos, foi processado um dos "saloons." A gente que tem sede ficará convidada a beber agua. Vão ser tambem activamente vigiados os vendedores de contrabando. Aviso a certos patricios.

O amigo photographado, o sr. J. A. Gonsalves teve a honra de photographiar todos os membros do governo Provisorio, em sessão. Este grupo será preciosamente conservado por todos os amigos do paiz, e o sr. Gonsalves deve ser felicitado pela lembrança.

Na reunião de assemblea geral da Sociedade Lusitana Beneficente de Hawaii, que teve lugar no ultimo domingo 26 de Fevereiro pp., foi regeitada por grande maioria a proposta apresentada pelo sr. Vivas, pedindo a annuliação da eleição do sr. Manoel Nunes como membro do Conselho Fiscal, pelo facto d'aquelle cavalheiro ser tambem funcionario da Sociedade de Santo Antonio. Os Estatutos nada dizem a tal respeito.

Felicitamos o sr. Nunes e a Sociedade Lusitana.

Foi tambem requerida na mesma assemblea pelo sr. Vivas, a annullação da eleição do sr. Manoel Gusmão da Silva, como Secretario Geral. N'este caso a sorte foi adversa á sociedade, porque, infelizmente, para ella, o sr. Gusmão da Silva não tem os 25 annos de edade que um artigo dos Estatutos exige, artigo que só foi lembrado porque a lista do snr. Vivas perdeu.

Chegou quinta feira, de S. Francisco o vapor "Gaelic", que trouxe noticias muito mais recentes ainda, pelas quaes vemos que a sorte politica d'este paiz, ha de ficar incerta por mais tempo.

Parece que o actual congresso não quer tomar decisão precipitada, mas que provavelmante antes de decidir para ou contra a annexação, será mandada aqui uma commissão investigatoria, com direito de consultar todos os eleitores. Ha quem diga que, parece ser possivel que seja restaurada a monarchia na pessoa da princeza Kaiulani, a qual chegou no dia 22 de fevereiro ultimo ao Washington para defender os seus direitos.

Ao Illmo. Snr. Manoel Gusmão da Silva.

Quando ainda ha pouco, o actual Presidente da Sociedade Lusitana Beneficente de Hawaii, ao tomar posse da sua cadeira, dizia, entre outras palavras, que desejava vêr sepultadas todas as differenças que podessem existir entre os socios e pedia que trabalhassem todos de mãos dadas [emblema da sociedade] e auxiliassem a presente gerencia a elevar a sociedade, e uma voz se ergueu aplaudindo as palavras do Presidente e promettendo toda a coadjuvação, mal nos pareciamos que a primeira confirmação d'essa promessa fosse logo no dia seguinte o requerimento de annullação da vossa eleição, assignado pelo possuidor d'essa voz e mais trez ex-funccionarios, os quaes segundo os dictames das nossas consciencias haviam votado por vós nas suas listas!... Singular auxilio!... Incrivel como parece, é comtudo uma triste realidade!

Infelizmente, um absurdo artigo, que não devia existir em Estatutos d'uma sociedade civilisada, favoreceu inquestionavelmente o protesto dos requerentes e eis que nós perdemos um valioso collega na administração dos negocios da sociedade, e a sociedade perdeu um funccionario distincto que não é facil de substituir!

Acceitai pois, charo ex-collega e conselo que muitos fariam bem em imitar, estas humildes mas sinceras palavras como penhor dos vossos prestimosos serviços á sociedade, como voto de apreciação pela honrosa companhia que nos fizestes e finalmente com sentimento pela perda que nós os abaixo assignados, como gerencia da Sociedade Lusitana Beneficente de Hawaii, soffremos!

A. F. Medeiros
M. A. Gonsalves
J. J. Cabral
A. C. Pestana
J. P. Rodrigues
Joaquim G. da Silva
M. Nunes
J. A. Gonsalves
V. O. Teixeira
Felix R. Tranquada
P. A Dias

Tribunaes de Lisboa

[Do Seculo]

Apresenta-se para responder um homem ainda moço, trajando á camponeza, de cabello curto, testa curta o que desde logo se conhece á sua entrada no tribunal. Caminha para o banco dos reus a passos curtos e hesitantes, olhando para todos muito espantado e torcendo nas mãos um barrete preto. E accusado de ter desobedecido a um policia quando este o mandava retirar da porta d'uma egreja, onde estava pejando a entrada aos devotos.

—Juiz—Como se chama?

Elle—Simplicio de Carvalho.

—Juiz—Já respondeu alguma vez!

Elle—Tenho respondido, tenho, sim senhor; respondo sempre que me preguntam alguma coisa. Lá boa "inducação" deu-me minha mãe que Deus haja... Assim ella me désse o que me falta...

Juiz—Não é isso o que eu quero saber, homem: pergunto-lhe mas é se você já foi julgado alguma vez.

Elle, com um sorriso alvar:

Já sim, senhor, já fui julgado incapaz para o serviço militar.

Juiz, sorrindo: Já veijo que você é um grande simplorio.

Elle—Simplicio, Simplicio é que eu sou, Simplicio de Carvalho, um criado de "vossoria".

—Juiz—Pois tambem eu vou julgal-o incapaz... de responder pelos seus actos. Vá-se embora e tenha juiso.

E lá se foi por entre os espectadores, que a muito custo continham o riso.

Pobre homem!

Beber brutalmente

Dois operarios de Arras fizeram a brutal aposta de beber dois litros de cognac cada um. E beberam.

Entraram em uma taberna e um quarto de hora depois estavam ambos debaixo da mesa, tendo ingerido conscenciosamente quatro litros de cognac.

A um d'elles, porém, custou-lhe cara a brutalidade, pois poucas horas depois era cadaver, Tinha sido victima d'uma congestão.

O outro dormia 42 horas seguidas e acordou de perfeita saude.

Terras para vender

Desejando ajudar mais uma vez aos portuguezes que querem estabelecer-se e pouparem gastos de renda de casa, antes do augmento dos preços das terras que ha de seguir a annexação d'este paiz a America, o sr. A. Marques notifica aos patricios que tem ainda *Oito lugares* para fabricar casas em **Marques-ville** perto de **Punahou,** que está prompto a vender, nas antigas condições e sem augmento do preço.

Não percam tempo para lançar mão n'um "homestead" perto da cidade, antes de os americanos chegarem para abarcar todas as terras!!

☞ O snr. C. F. Daves editor do Farmer de Blooinfield cureve que pode recommendar o Xarope de Chamberlain contra a Tosse a todos os doentes attacados com constipações e erupções. Diz que tem empregado na sua propria familia por mais de dois annos e que assim verificou que vinha a ser o melhor de todos aquelles que conhece. 50 cents por garrafa vende-se em todas as boticas e na pharmacia dos srs. Benson Smith e Ca. Agentes por estas Ilhas.

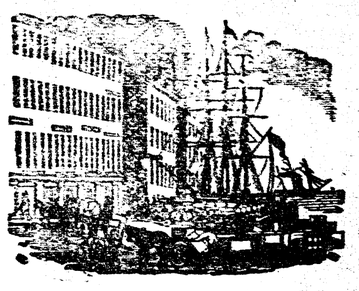
VENDE-SE

Quatro casas sobre terra de liste com privelegio de 16 annos ainda a vencer; duas d'estas casas foram construidas ha pouco mais d'um anno. Situadas na rua Queen, perto da Villa Nova, pertencem ao rs. Nectario José Luiz; uma das casas está ocupada por um chino que ali se acha estebelecido, pagando 13 pezos de renda mensalmente.

Para informações dirijam-se ao lugar da propriedade, Queen Street, Honolulu.

Gonsalves & Ca.

Queen Str. Honolulu



IMPORTADORES DE TODAS AS MELHORES marcas de

VINHO GENEBRA COGNAC, CERVEJA

E DE

GENEROS, AMERICANOS E INGLEZES

Aviso Importante

LINHA DE VAPORES POTUGUEZES

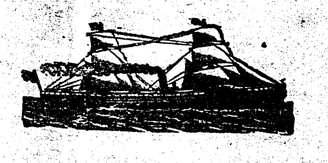
de J. H. Andresne, Porto

Em consequencia da grande affeição e preferencia que os Passageiros Portuguezes teem mostrado para os vapores

"Olinda" & "Oevenum"

d'esta Linha o sr. **I. H. Andresen** comprou, para augmento da sua frota, o Grande —Novo e Esplendido Vapor—

Dona Maria de 2539 tonelladas



Este vapor é construido d'aço, tem 3 mastros e 330 pés de comprimento. A poderosa machina de triple expansão é de maior força de cavallos que qualquer outro vapor para as Ilhas dos Açores e Portugal, e fará a viagem em menos tempo.

Os commodos para passageiros são dos melhores

Este vapor sahira' nos primeiros dias de Fevereiro

AGENTES GERAES

HAGEMEYER & BRUNN

102 Broad Street

NEW-YORK.

LINHA DE VAPORES PORTUGUZES DE J. H. Andresen, Porto

CARREIRA REGULAR DE VAPORES ENTRE

New York, Acores; Lisboa e Porto

O paquete portuguez *"OLINDA"* parte em **25 de Março**
O paquete " *"OVENUM"* sahirá em **1 de Abril**
O paquete portuguez *"DONA MARIA"* esperado em **23 de Janeiro**

Sahirão de New York para os Açorês de pois da indespensavel demora.

Os vapores d'esta Linha são todos de Primeira Classe e teem magnificos commodos para *Passageiros* com serviço gratuito d'um medico a bordo.

Para passagens, frete ou qualquer informação dirigir-se a

HAGEMEYER & BRUNN

AGENTES GERAES

102 Broad Street, New York

Ou aos Agentes em S. Francisco Cal.o s srs.

W. D. SANBORN

32 Montgomery Street, San Francisco.

C. T. GULIK

Agente em Honolulu

CHAS. V. DASEY

Agente em Boston, Mass, 7 Broad Street.

CHAS. J. FISHEL

Querendo deixar o Negocio

O nosso inteiro sortimento deve ser completamente vendido nos 4 mezes que seguem, acabando no dia 1o. de Janeiro de 1893.

E por isso, venderemos tudo por um terço do preço do custo

Não faltem de visitar a nossa loja, que hão de ganhar n'aquella visita.

Attenção aos nossos preços

Victoria lawn, branco, qualidade superior 60 cents. Pc	
12 yardes de algodão branco por	1.00
20 " de calico dito	1.00
10 " Jinghames "	1.00
Collares de linho, 3 por	25 cts.
Chapeus de palha, para rapazes	15 "

Grande sortimento de preços baratissimos em fitas e rendas verdadeiras.

A melhor qualidade de luvas de pella por um dollar.

CHAS J. FISHEL

Ruas Fort e Hotel. [Fort e Hotel Street.]

FAZENDAS NOVAS

Modas para senhoras
—o—
Vestidos de todo o genero
—o—
Officina de costureira
—o—
Chapeos
—etc—

PREÇOS BARATISSIMOS

—NA LOJA DE—

N. S. Sachs.

104 FORT STR.--HONOLULU--FORT STR. 104

Temos, em mercadorias novissimas, o maior ***sortimento***

Não queremos ganhos de fantasia, mas compramos por dinheiro á vista e vendemos do mesmo, sem ser fiado, e não fazemos que o lucro apenas é necessario para comer. Não fazemos grandes promessas falsas, mas fazemos exactamente o que publicamos, e vendemos precisamente nos preços dos nossos annuncios.

Transações honestas, nunca enganno, isto é a nossa maneira de fazer negocio; os nossos preços são reduzidos ao ponto extremo, e não fazemos como outros, marcando mais alto para fingir de fazer reducções e sacrificios, e assim enganar-vos, se puderm. Não, os nossos preços são sinceros.

Os factos fallam mais do que as palavras e aqui —damos os exemplos—

—Flanellas de canton 8 yardes por 1:00	1 yard de largo a 10 yardes por 1:00
—Melhor qualidade, Calico 16 yardes por 1:00	—Panno branco sem goma a 10 yardes por 1:00
—Riscados para colxão 7 yardes por 1:00	—Chita de boa qualidade a 16 yards por 1:00
—Panno acerguilhado e de pelo por um lado a 8 yardes por 1:00	—Flatella riscada de boa qualidade 7 yards por 1:00
—Angrim azul 8 yardes por 1:00	—Holanda cru de boa qualidade calças de homem 5 yard 1:00
—Fazenda de linho proprio para fazer corpetes a crianças 8 yardes por 1:00	—Fazendas de lã de varias côres a 25 cent. a yard
—Panno cru a 16 yardes por 1:00	—Cortinas de renda para janellas a 6 yard por 1:00
—Panno cru de boa qualidade de	

Os preços aqui mencionados não são iscas para apanhar-vos. São dados somente para offerecer-vos uma idéa de quanto reduzidos são os nossos preços em geral, sendo todo o nosso sortimento baseado sobre a mesma economia. Não temos mercadorias velhas ou murchadas e gastas na loja, mas o sortimento inteiro é novo e fresco e recebemos mercadorias frescas por todos os vapores.

VENHAM E PROVEM!!

Nós pedimos so' isto!

N. S. SCHS A

FORT STR. 104

CESAR L. BRITO

Grande Merciaria Portugueza

King Street

a' esquina de Smith Street

HONOLULU

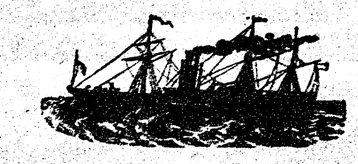
Completo Sortimento de **Ceneros Alimenticios de toda a quallidade,** recebidos em todos os vapores e escolhidos expressamente para satisfazer aos gostos e pedido dos freguezes

O Sr. C. L. Brito convida todos os patricios a visitarem o seu bem conhecido estabelecimento, para convencerem-se de que acharão ali **melhor e mais barato** do que em qualquer outra loja.

Freguezes novos e antigos serão trattados com a mesma attenção e delicadeza, e não sera' poupado nada para ficarem mais satisfeitos do que nunca.

☞ Manteiga a 40 cents. a libra;—Encommendas entregues aos freguezes á porta GRATIS.

EMPREZA INSULANA DE NAVEGAÇÃO



A unica linha de vapores de primeira classe

Para as Flores, Treceira, S. Jorge, Fayal, San Miguel, Madeira, Lisboa etc. etc.

Os passageiros de 3a. Camara só n'esta linha é que encontrão dormitorios separados para as Senhoras, assim como só n'ella encontram Cirurgiões e Despenseiros etc. etc.

Sete dias de viagem para as ilhas

PARA TOMAREM PASSAGEM DIRIJAM-SE AOS

Agentes geraes---FALCK & Ca.

No. 3 Broadway. New-York. NY.

OU AO AGENTE

G. W. FLECHER

San Francisco, Cal.

Tambem Passagens inteiramente completas para as Ilhas **Canarias e do Cabo-Verde.**

ANNUARIO

da Colonia Portugueza

Honolulu

CONSUL GERAL

Encarregado de Negocios de Portugal

Illmo. Sr. Commendador Antonio de Souza Canavarro, Beretania St.

SOCIEDADES BENEFICENTES

SOCIEDADE DAS SENHORAS PORTUGUEZAS

Presidente—Exma. Sra. M. de S. Canavarro,
Thesoureiro—E. Hutchinson.

SOCIEDADE LUSITANA B. DE HAWAII

Presidente—P. A. Dias
Vice-Presidente—A. F. Medeiros
Secretario—Manoel Guimão da Silva
Thesoureiro—João P. Dias

—Agentes—

Oahu Waianae—Manoel d' Almeida
Waiahu—J. Ignacio de Souza

Maui Paia—Manoel V. de Castro
Hamakuapoko—F. G. Quintal
Huelo—A. Agostinho Cabral
Hana—V. J. Alexandre Gonsalves

Hawaii Hilo—José Gomes Serrão
Honomu—João Baptista d'Oliveira
Laupahoehoe—A. Ignacio
Honokaa—J. A. Affonso
Kohala—J. M. Osorio
Kona—Thomaz Silva
Pahala—J. dos Passos Lino
Naalehu—Julio F. Pimenta

Kauai Lihue—M. R. Fernandes
Koloa—F. A. do Rego
Eleele—M. Gonsalves Jor.
Kapaa—João Lopes
Kilauea—Thomaz Carvalho

SOCIEDADE DE S. ANTONIO B. DE HAWAII

—Para o anno de 1893—

Presidente—M. A. Peixoto
Vice-Presidente—C. Pereira
Thesoureiro—C. L. Brito
Secretario—J. M. Camara Jor.

Agentes, Hawaii. Hilo Francisco G da Rosa
" " Ookala, Antonio Ignacio
" " Kohala J. de Mello
" " Honokaa
Maui Wailuku, A. Borba
" Paia, M. Medeiros.
" Hana, M. R. Rodrigues.
" Hamoa, F. F. Nobrega.
" Spreckelsville
Kauai. Kilauea, Pedro Carvalho.
" Koloa, J. P. Silva.
" Lehua M. J. Silva.
Oahu. Waianae, M. d' Almeida
" Waihau, A. de Chaves.
" Esa. C. J. dos Reis.
" Pearl-City, M. G Gomes.

PHILARMONICAS

"A Concordia", Banda Catholica Portugueza:
Presidente—M. G. Silva.

"O Progresso Lusitano"
Presidente—Julio de Freitas

ORCHESTRA PORTUGUEZA
Presidente—Julio de Freitas

DOUTOR EM MEDECINA
A. P. C. R. Spindola, Alapai Street

DENTISTA
J. R. Oliveira, Collegio de San Luiz

VETERINARIO
A. M. Bettencourt, Beretania Street,

Negociantes de Mercadorias Geraes
Gonsalves e Co. Queen Street.

LOJAS DE FAZENDAS
M. S. Pereira, Nuuanu Street.

LOJAS DE BEBIDAS
H. Vieira, Bee-hive, Nuuanu Street.
E. S. Cunha, Union, Merchant. Str.

ALFAIATES
F. Medeiros e Co. Hotel Street.

CROCCERIAS
C. L. Brito, King Street.
M. R. A. Vieira, 32 Kinau Street.
J. Gomes Faria 36, Kinau Str.
M. Jesus Bacha, Kinau Str.
L. de Andrade Kinau Str.
J. Ferreira de Souza, Kinau Str.
A. Quintal, Punchbowl Str.
M. Candido Garcia Punchbowl Str.
Alex. A. Silva, Punchbowl Str.
A. C. Fernandes, Punchbowl Str.
J. S. Marques, Punchbowl Str.
J. R. Soares, Punchbowl Str.
M. Quadros, 11 King Str.
A. M. Bettencourt, Beretania Str.
A. M. Gonsalves e Co. Queen Str.

PHOTOGRAPHOS
J. A Gonsalves Fort Str.

BARBEIROS
M. H. Oliveira, King Str.
J. Bento, King Str.
M. Pires, King Str.
M. A. Peixoto, Merchant Str.
J. Pacheco, Nuuanu Str.
José Pacheco Hotel Str.

VIOLEIROS
A. Dias, Nuuanu Str.
J. Espirito Santo, King Str.
Antonio J. do Rego. Punchbol Srt.

PADEIROS
João Gonsalves & Co., Kinau Str.
L. de Andrade, Kinau Str.

SAPATEIROS
J. P. Cabacinha, King Str.
J. P. Melim, Bethel Str.
F. de Freitas [Fanha] King Str.
Eduardo J. T., Beretania Str.
J. Panchinha, Punchbowl Str.

CASAS P' ALUGUEL.
José Gomes, Emma Street.
Manoel Gray, Smith Street.

TREUS DE PRAÇA
A. Aguiar; J. Cabral; Francisco Correa; Manoel Correa; M. da Costa F. Enos; F. Ferreira; J. Gouveia; M. S. Perry; M. Reis; A. P. Silva; Gaspar Silva; M. Silveira; José B. Vieira.

JORNAL
"A União" Lusitana" Publicado semanalmente.

TYPOGRAPHIA
—Da "União" Lusitana"—
á esquina de Alakea e Merchant St.

Companhia Wilder de Vapores Costeiros.

HORARIO DESDE 17 DE MAIO DE 1892.

VAPOR **Mikau**, COMMANDANTE CLARK.

Larga de Honolulu ás 2 horas da tarde, tocando no mesmo dia em Lahaina, Maalaea-Bay e Makena; Mahukona, Kawaihae, e Laupahoehoe no dia seguinte chegando ao Hilo á meia noite.

Na volta, larga o Hilo, toca em Laupahoehoe no mesmo dia; Kawaihae de madrugada; Mahukona, no mesmo dia do dia seguinte, Maalaea-Bay ás 8 horas da tarde; Lahaina ás 10 da noite e chegando a Honolulu pelas 6 horas da Manhã.

Larga a Honolulu.			Chega a Honolulu.		
Terça Feira, 1892,	Agosto	30	Quarta feira 1892	Setembro	7.
Sexta "	Sept.	9	Sabbado.	"	17.
Terça "	"	20	Quarta feira.....	"	28
Sexta "	"	30	Sabado.....	Outubro	8
Terça "	Outubro	11	Quarta feira	"	19
Sexta "	"	21.	Sabbado.....	"	29.
Terça "	Novembro	1.	Quar feira.....	Novembro	9
Sexta "	"	11.	Sabbado.....	"	19
Terça "	"	22	Quarta feira.....	"	30
Sexta "	Dezembro	2.	Sabbado.....	Dezembro	10

☞ Nenhuma carga será recebida depois do meio dia, nos dias da sahida.

VAPOR **Claudine**, COMMANDANTE DAVIES.

Largará Honolulu todas as terças feiras ás 5 horas da tarde, tocando em Kaluluí Huelo, Hana, Hamoa e Kipahulu, Regressará a Honolulu todos so Domingos de manhã

Sahidas de Honolulu			Chegadas a Honolulu		
1892 Terça feira	Agosto	30	1892 "Domingo	Setembro	4
" "	Setembro	6	" "	"	11
" o	"	13	" "	"	18
"	"	20	"	"	25
" "	"	27	" "	Outubro	2
" "	Outubro	4	" "	"	9
" "	"	11	" "	"	16
" "	"	18	"	"	23
"	"	25	" "	"	30
" "	Novembro	1	" "	Novembro	6
" "	"	8	" "	"	13
" "	"	5	" "	"	20
" "	"	2	" "	"	27
" "	"	9	" "	Dezembro	4
" "	Dezembro	6	" "	"	11

☞ Nenhuma carga será recebida depois das 4 horas da tarde no dia da sahida.

Os consignatarios devem estar nos lugares da descarga para receberem o seu frete por que não nos tornamos responsaveis depois da carga se achar em terra. Não nos responsabilisamos por arriscaes que morram; nem tão pouco se torna responsalvel pelo desencaminho de dinheiro ou prendas quando isto não tenha sido entregue ao sobre carga.

W. C. WILDER, Presidente. — S. R. Rose, Secretary. — Cap. J. A. King, Sup.

HOLLISTER & CO

109 FORT STREET--HONOLULU--H. I.

PHARMACIA

e

Tabacaria

Offerecem a' venda, por atacado e a retalho, AZEITE puro d'Azeitonas de qualidade superior, em garrafas de Pint e Quart

Como tambem em "Cans" de um e de cinco "galoes"

Oleo puro de Amendoa doce em garrafas e vasilhas

Especiarias, taes como:

cravo da India

canella

Noz moscada

E o mais completo sortimento que haja n'este Reino de Drogarias e Medicinas

Productos chimicos,

CHARUTTOS, CIGARETTAS, E TABACCO e dos FORNECIMENTOS para PHOTOGRAPHIA.

O EXTRACTO COMPOSTO DE

Salsaparrilha

DO DR. AYER.

E' um alterativo de tanta eficacia que expulsa do systema toda a especie de Escrofulas Hereditarias, cura o contagio e neutralisa os effeitos do mercurio; ao mesmo tempo que vitalisa e enriquece o sangue, promovendo as funcções nutrazes do organismo e renovando todo o systema.

Este grande

Remedio Reconstituinte

é composto da verdadeira Salsaparrilha das Honduras, dos Ioduretos de Potassio e Ferro, com outros ingredientes de grandes qualidades reparadoras, cuidadosa e scientificamente combinados. A formula de sua composição é conhecida pelos medicos em geral, dos quaes os mais eminentes receitam a SALSAPARRILHA DO DR. AYER como um

Remedio Seguro

para as doenças provenientes de impurezas do sangue.

Tem o mais alto grão de concentração possivel, conseguido n'este, qualquer outra preparação do seu genero que procura produzir eguaes effeitos, e por isso é o remedio mais barato e eficaz para purificar o sangue.

PREPARADO PELO

Dr. J. C. AYER & Co., Lowell, Mass., E.U.A.

A venda nas principaes pharmacias e drogarias.

Holister & Co. Unicos Agente
Fort Street Honolulu.

O Melhor
REMEDIO
de Familia.

Pilulas Cathartica

DO DR. AYER.

O tempo tem demonstrado que as Pilulas do Dr. Ayer merecem a boa reputação de que gosam. Durante mais de quarenta annos estas Pilulas teem mantido uma popularidade verdadeira e mais extensa que qualquer outro cathartico.

AS PILULAS DO DR. AYER

Produzem um effeito purgativo d'uma maneira segura e eficaz, ao mesmo tempo fortalecem os orgãos digestivos e assimilativos, curando d'este modo a indigestão e marasmo e prevenindo outras molestias provenientes destas desordens.

Para as doenças do Estomago e do Figado, das quaes são symptomas: Erupções de Pelle, Ardores e Oppressão no Estomago, Enxaqueca, Halito Offensivo, Febre Biliosa e Colicas, Dores de Estomago e das Costas, Inflammações Hydropicas, etc., para isto tudo não existe remedio tão eficaz como as

PILULAS DO DR. AYER.

São tambem de grande utilidade para a cura do rheumatismo e hemorrhoidas, sendo ao mesmo tempo um remedio de familia pem egual.

PREPARADAS PELO

Dr. J. C. AYER & Co., Lowell, Mass., E.U.A.

A venda nas principaes pharmacias e drogarias.

Holister & Co. Unicos Agentes
Fort St., Honolulu.

TYPOGRAPHIA DA UNIÃO

Faz-se quaesquer trabalhos de emprensa.

Lovejoy & Ca

NEGOCIANTES de *VINHOS E ESPIRITOS*

Acabam de mudar-se para o No. 19, Rua "Nuuanu," Foster Block.

—o—

Duas portas acima da sua antiga loja, onde desejam ver os seus antigos freguezes e amigos.

M. GOLDBERG

Importador e Vendedor de

FATO FEITO

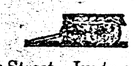
E todos os mais artigos Para homens e creanças

Como Camisas, Chapéus, Collarinhos, Punhos etc.

Artigos novos por todos os vapores

Esquina de Fort e Merchant Str.
HONOLULU

WRIGHT E FILHO



King Street. Junto a fabrica de serrar Madeiras.

Honolulu:

N'ESTE ESTABELECIMENTO

Executam-se todas as qualidades de mão d'obra de Ferraria,

Quer Para Ferragens de Navios, quer Para a Construcção de

CARRUAGENS.

O Concerto de Carruagens Carros, Carroças e Carrinhos é uma das nossas especialidades.

Toda a obra confiada ao nosso cuidado, é prompta e fielmente executada, não deixando nada á desejar, e por preços razoaveis.

Telephone Bell No. 381.

Ving Fat Ca

Contractadores e Constructores

Esquina de Bethel e King Str.

Fornecem os calculos e preços para a construcção de todo o genero de casas e edificios de "Madeira"

Trabalhos de Serraduras de rolo e de torno, de molduras e acepilhaduras de todo especia feitas com a maior —promptidão—

Fabricam e vendem Moveis

Os modelos os mais modernos de Mobilia.

Teem tambem "Loja de Mobilia" em Nuuanu Street n° 90. de frente á Ahi, Carpinteiro.

Especialidade de Esquifes Simples e de Luxo, por preços sem competencia.

GEO. LUCAS

Contractador e Constructor

FABRICANTE DE

Molduras, Esteios, Caxilhos para Janellas Persianas, Portas, Cortinas,

—ASSIM COMO TODA A MAIS—

Mao d'obra de Madeira, Serraduras de rolo e detorno.

FORNECEM-SE, QUANDO SEJAM DESEJADOS,

Esbocos e Desenhos.

Fabrica de cortume de pelles de toda a qualidade.

EM IWILEI.

PEGADO AO MATADOURO DO GADO HONOLULU.

N'este estabelecimento fabrica-se couro para sellas, bezerro para calçado, capado, carneiras, carneiras com pello.

Lã Lã Lã.

Tambem se compra couros verdes de toda a especia.

Toda a correspondencia deve ser dirigida a

JOAQUIM DE AGRELLA.

Preços rasoaveis.

Direcção do correio P. O. B. 249.

Agostinho M. Bettencourt

No seu afamado estabelecimento de mercearias, sito no Beritania Str., tem a venda toda e qualquer genero de mercadorias pertencentes á colonia Portugueza. Bem como elle responsabilisa-se de ser amansador de cavallos, para carro, tosquiador de cabello dos mesmos, e bem assim classificado veterinario e cirurgião.

O publico já o conhece bastante, e de hoje em diante elle promptifica-se a fazer todo o serviço pelo preço mais rasoavel que for possivel.

BISHOP&CO.

(BANQUEIROS)

Honolulu. Ilhas Hawaianas.

SACAM SOBRE, O BANCO DE CALIFORNIA S. F

E seus agentes em

NEW YORK, BOSTON, HONGKONG.

Srs. N. M. Rothschild&Son Londres
O Banco commercial de Sidney, Lontires
O Banco conimercial de Sidney, Sidney,
O Banco de Nova Zealandi ; Auckland, Christchusch e Wellington,
O Banco da Columbia ingleza, Victoria, B. C., e Portland, Oregon.
Frankfort, S. MIGUEL E MADEIRA
E

Fazem Transacções Geraes Bancarias.

Os abaixo assignados tomam RISCOS APROVADOS DE SEGURO CONTRA FOGO EM CASAS E MOBILIA, nas melhores companhias, por preços muito rasoaveis.

W. S. Luce

Vinhos de California,
Vinhos de Portugal e aa,r
Vinhos Franceze e Allemans,
Brancos, Verdes e pretos.

Champagna, Cervejas, Cognac, Aguardente, Genebra, Whiskey e mais licores.

Merchant Street mesmo junto ao Banco Bishop.

☞ Não se confundem com outros na mesma rua.

A UNIÃO

—o—

Gus Schuman

Na loja dos srs. Wright, Segeiros em King Street.

—o—o—

PRIMEIRO ANDAR

Especialidade de Estufados para Carruagens

Guarante
Trabalho de primeira ordem pelos preços mas baixos.

3m. 305 Telephone No. 501

M. W. Mc. CHESN Y & SON.

NEGOCIANTES

de

ATACADO E RETALHO

EM

Todo o genero de Provisões e Mercearia.

FARINHA, GRAO, FARELLO ETC. ETC.

Teem constantemente á mão e recebem por todos os vapores.

ASSUCAR.

VINAGRE.

CAFÉ

CHÁ.

ESPECIARIAS

PEIXE SALGADO

Frutas e Carnes de Conserva

Batatas,

Sebolas

Presunto,

Queijo, etc.

Coiro e sola em especialidade.

Queen street. Honolulu. I. H.

Seguros contra o Fogo e sobre a Vida.

A União Real (Royal Union)

COMPANHIA INGLEZA

DA NOVA—ZELANDIA.

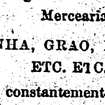
Tome seguros pelos preços correntes. Pagamentos de damnos, feitos immediatamente em Honolulu.

J. S. Walker,

Agente, Fort Street, 12. Anda por cima do Banco do snr. Spreckels

---

ALLEN E ROBINSON.



No. 41, : : : Queen Street.

Depositos de Madeira e todo o genero de material. para Construcção, Tintas, Oleos e Ferragens. Carvão de pedra.

Agentes das Escunas:

Halealaia, Kulamanu,
Kelhaukeuoli, Mary Ellen,
Ullama, Panahi e Leah

Queen Street, Junto ao Caes, e perto da casa de Leiloeiro de Morgan e & Ca.

E. E. Hendry. Presidente e Director.
H. M. Von Holt. Secretario e Thesoureiro

John Ena. Vice Presidente
Cecil Brown. Auditor

HAWAIIAN HARDWARE Co

(LIMITADA)

Defronte do Banco Spreckels. Fort Street Honolulu

Importadores e Negociantes

—De—

Ferragens, Loucas, Objectos de vidro,

Lampeoes, Candieiros e seus Accessorios.

OBJECTOS DE DECORAÇÃO DE CASAS

Tintas, Oleos e Vernizes:
Polvora, Munição, Espoletas, Balas:
Baixella prateada, Cutelaria de mesa e algibeira
Cabos de Ferramentas de todas as qualidades
Arados, Sachos, de Aço, e outros Instrumentos de Agricultura
FORNECIMENTO de PLANTAÇÕES de TODA DESCRIPÇÃO

Corda de Sisal e Manila, Mangueiras de "Rubber"
Mangueiras de "Rubber" cobertas de arame
Aspersorios e seus accessorios para jardins

—AGENTES—

De Companhia de Balas Metalicas "Union"
Corda, "Novo Processo"
Verga de Aço para fences
Capachos de Aço Hartman
Fogões de Aço batido de
Wm. G. Fueher
Pias de Filtrar,

Pacific Hardware Co., Limitada.

B. F. Dillingham, pres. F. L. Winter, thesoureiro.
J. C. SPENCER. director e secretario.
RUA FORT.

FERRAMENTAS para officios e lavoura, Ferragens, Objectos de lata, Fogões de petroleo, Artigos para guarnecer casas. PETROLEO de boa qualidade.

Retabulos Molduras, Espelhos, Oleos e vernizes, Verga para "fence".

—E OUTROS—

Artigos do mais novo e escolhido gosto.

Mudan5a de Casa NOVA LOJA EM FORT STREET
entre King e Merchant Streets (perto da loja de Madeiras

CASTLE & COOKE.

65 RUA KING

FERRAGENS DE TODA A QUALIDADE

Instrumentos e Utensilios de Agricultura

Ferramentas e utencilios para Carpinteiros e Pedreiros

LAMPADAS E PETROLEO

Machinas de Cozer de WILCOX & GIBBS

Machinas de Coser de REMINGTON

Finalmente um immenso assortimento de todos os mais objectos indispensaveis n'uma casa.

BENSON SMITH & CO.

113 RUA FORT Honolulu

115 RUA FORT Honolulu

Boticarios e chimicos praticos.

Teem constantemente á mão um completo sortimento de todos os mais priviligiados remedios.

DROGAS PURAS E PREPARADOS CHIMICOS

Os unicos pozes genuinos do insecticida Buhach.

Um completo sortimento dos sabonetes mais finos e perfumarias.

Tudo o que acima mencionamos vendemos pelos mais moderados preços.

Solicitamos a freguezia de todos os portuguezes, nossos amigos.

RAULINO V. SILVEIRA & Co

AÇORES HOTEL

No. 117 Jackson Street

ENTRE DRUMM E DAVIS, SAN FRANCISCO, CAL.

Hospedagem por mez—$16
Hospedagem por dia—$1

Hospedagem por semana—$4
Single Room, - - $5
Comidas ou Cama por noite, 15c

Esta Hospedaria, estabelecida n'um dos melhores sitios de San Francisco para a boa commodidade dos Portuguezes, offerece a seus hospedes limpeza e boa meza, e com todo o aceio admitte tanto senhoras como creanças e adultos, pois que os proprietarios vivem em familia e porisso não admittem inconveniencias.

N'esta Casa tambem se acha um Telephone [No. 1043] para uso dos freguezes e o publico em geral